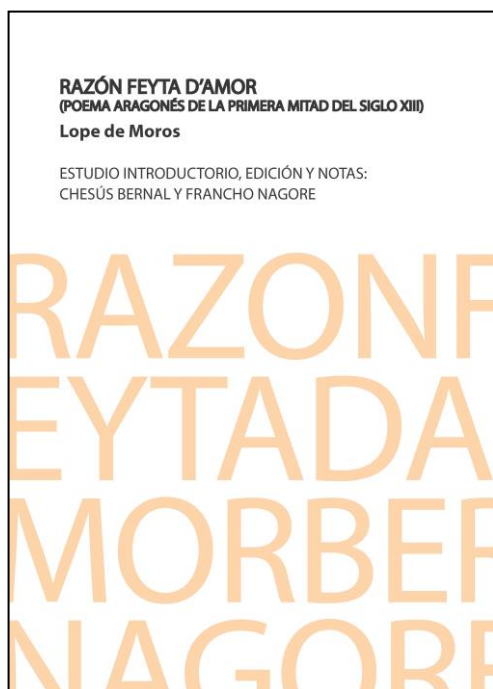


El aragonés medieval, en sus primeros pasos

Aladrada publica un ambicioso estudio en torno a *Razón feyta d'amor* a cargo de Chesús Bernal y Francho Nagore

El libro será presentado en el Centro Sociocultural Chesús Bernal, en Valtorres,

el sábado 18 de marzo, a las 12:30



Razón feyta d'amor se considera el primer poema lírico de la Península Ibérica. Escrito por el aragonés **Lope de Moros** en el primer tercio del siglo XIII, constituye una de las creaciones poéticas más originales de los primeros tiempos de la literatura hispánica. Sus fuentes, su estructura, su lengua y su simbolismo han sido objeto de numerosos estudios, casi siempre en publicaciones muy especializadas.

Esta edición, preparada por **Chesús Bernal** y **Francho Nagore**, pone el poema al alcance de la mayoría, mediante un estudio introductorio, un completo vocabulario y numerosas anotaciones. La edición es paleográfica y crítica, e incluye una reproducción facsímil del manuscrito.

La profundización en el estudio de la lengua del poema, con rasgos aragoneses, ha permitido llegar a la conclusión de que está escrito en una modalidad lingüística compatible con el aragonés propio de las Serranías Ibéricas, que ya en el siglo XIII presentaba algunos rasgos semejantes al castellano.

El trabajo en torno a este poema fue emprendido hace años por los filólogos Chesús Bernal y Francho Nagore. Tras fallecer el primero en marzo de 2019 y ser retomado por el segundo, esta edición (que cuenta con la colaboración del Gobierno de Aragón y la Cátedra Johan Ferrández d'Heredia de la Universidad de Zaragoza) es la culminación de ese proyecto. **La presentación el próximo día 18 en Valtorres (la localidad natal de Chesús Bernal) constituirá, además, un merecido homenaje y recuerdo a su figura.**

Contacto

Aladrada Ediciones: aladrada@gmail.com 665 006 512

Francho Nagore: fnagore@unizar.es 601 204 881 - 974 242 967

Mediante la recuperación de textos clásicos en y sobre el aragonés y el catalán de Aragón, fundamentalmente, la Biblioteca de las Lenguas de Aragón está concebida como un espacio para la puesta en valor del patrimonio inmaterial de nuestro país, de unas lenguas que, por sus excelencias literarias, tienen un pasado significativo y un presente y un futuro vivos.

Razón feyta d'amor

(poema aragonés de la primera mitad del siglo XIII)

Lope de Moros

Estudio introductorio, edición y notas:

Chesús Bernal y Francho Nagore

Aladrada Ediciones (colección Biblioteca de las Lenguas de Aragón)

ISBN 978-84-124132-8-1. 288 páginas. PVP: 18 euros

Distribuye: Ícaro (976 126 333) icaro@icaro.es